

Kapitel 12

Las calaveritas, poemas de burla
side 223

Se = s-passiv/man

Gramática de uso básica § 31.1

OPGAVE 1

Arbejd i par. Oversæt følgende sætninger fra teksten *Las calaveritas, poemas de burla* til dansk. Bemærk at sætning 4 står i præteritum.

1. El *Día de Muertos* en todos los periódicos se publican "calaveritas".
2. En las calaveritas se habla de la muerte de personajes públicos, de políticos, artistas y famosos.
3. Las calaveritas suelen acompañarse de dibujos de calaveras.
4. Las primeras calaveritas se publicaron en 1849.

Diminutiv

OPGAVE 2

Arbejd i par.

- A. På side 216 og 223 i *Viva la vida* anvendes ordet *calaverita*. *Calaverita* er et diminutiv af ordet *calavera*. Læs i *Gramática de uso básica* § 10, side 14-15 om anvendelsen af *diminutiv*. Diskutér derefter om forskelle og ligheder i anvendelsen af ordet *calaverita* i de to tekster.
- B. I er stødt på følgende diminutiver i *Viva la vida*. Hvad kommer de af og hvad betyder de?

Diminutiv	af:	Betydning
<i>ratoncito</i> , side 39		
<i>pequeñito</i> , side 64		
<i>pueblecito</i> , side 69, 75, 94		
<i>cerquita</i> , side 69	cerca (<i>nærved</i>)	meget tæt på
<i>tapita</i> , side 80		
<i>hermanita</i> , side 94		
<i>chiquito</i> , side 149		
<i>chiquitito</i> , side 94, 149		
<i>ventanita</i> , side 149		
<i>ahorita</i> , side 191		

Kapitel 12

Las calaveritas, poemas de burla

side 223

Tekstforståelse

OPGAVE 3

Arbejd i par. Læs om *las calaveritas*¹ på side 223 i *Viva la vida*. Marker det rigtige svar. Ved et af udsagnene er alle svar rigtige – hvilket?

- A. Las calaveritas
 - a. se publican todos los días.
 - b. se publican el Día de Muertos.
 - c. se publican los fines de semana.

- B. Las calaveritas
 - a. son poemas de amor.
 - b. son poemas de burla.
 - c. son poemas de cumpleaños.

- C. Las calaveritas
 - a. hablan de algún tema de actualidad con ironía
 - b. hablan de un personaje público, por ejemplo, un político
 - c. suelen ser de cuatro versos por cada estrofa y usan rima

- D. Las calaveritas
 - a. nacieron en el siglo XIX para expresar alegría.
 - b. nacieron en el siglo XIX para expresar descontento.
 - c. nacieron en el siglo XIX para expresar solidaridad.

OPGAVE 4

Arbejd i par. Læs *la calaverita* al presidente de México Enrique Peña Nieto.² Svar på følgende spørgsmål:

1. ¿Cómo es el presidente, según la calaverita?
2. ¿Quién no lo quiere?
3. ¿Por qué?
4. ¿Quién lo hizo ver mal?
5. ¿Quién es el Chapo?
6. ¿Quién es La Flaca?
7. ¿Por qué La Flaca lo tiene en su lista?
8. ¿A dónde lo lleva La Flaca?
9. ¿Por qué?

¹ calaverita – er også kendt som *calavera literaria*

² Peña Nieto – Mexicos præsident fra den 1. december 2012 – den 30. november 2018

Kapitel 12

Las calaveritas, poemas de burla

side 223

Tekstforståelse

OPGAVE 5

I artiklen *Muertos para un día de muertos* i den spanske avis El País³ laver skribenten en parallel mellem *la fiesta del Día de Muertos* og virkeligheden i Mexico. Hvilke udsagn står i kontrast til hinanden? Prøv at forklare på dansk hvad disse modsætninger afspejler.

La fiesta del Día de Muertos	La realidad
Las calaveritas de dulce y de colores	La muerte de verdad, realidad de la muerte hoy en Ciudad Juárez, en Apatzingán, o en Culiacán.
Los esqueletos de papel colgados en las puertas de las casas	Las noticias de la semana: "15 ejecutados en Sinaloa", "28 ejecutados el fin de semana", "primer día sin ejecuciones en Ciudad Juárez en 10 meses", "10 muertos en enfrentamiento"
Las calaveritas de risa en los diarios	La muerte amarga
Las ofrendas	Los cadáveres colgados en los puentes
La muerte de juego	Los verdaderos sepelios
La muerte dulce	Las cabezas arrojadas a las playas del Pacífico

Gloser:

La fiesta del Día de Muertos	La realidad
calaverita <i>f</i> (diminutiv, af <i>calavera</i>) – lille kranium calaverita <i>f</i> de risa (= poema <i>m</i> de burla) – satirisk digt risa <i>f</i> – latter diario <i>m</i> – avis ofrenda <i>f</i> – offerbord juego <i>m</i> – leg esqueleto <i>m</i> de papel – papirklipsskelet colgado – som hænger	la muerte de verdad – døden i virkeligheden noticia <i>f</i> – nyhed ejecutado – henrettet enfrentamiento <i>m</i> – konfrontation amargo – bitter cadáver <i>m</i> – lig puente <i>m</i> – bro sepelio <i>m</i> – begravelse arrojar – kaste Pacífico (= el Océano Pacífico) – Stillehavet

³ *Muertos para un día de muertos*. https://elpais.com/elpais/2009/11/03/opinion/1257241139_850215.html

Kapitel 12

Las calaveritas, poemas de burla
side 223

Fremlæggelse

OPGAVE 6

Arbejd i grupper af 4.

Efter I har digtet et kort "calaverita" (Opgave "Skriv et digt" på side 224 i *Viva la vida*), skal I lave en præsentation på spansk med emnet "Las calaveritas". I skal inddrage teksten på side 223 og jeres eget digt. Præsentationen skal indeholde billeder og relevante gloselister på spansk og dansk. Lav en video med jeres præsentation. Inden I går i gang med at optage, skal I øve jer på udtalen og selve fremlæggelsen. I skal ikke læse op!